



MILOTICE ŠPENDLÍKOVOU DÍRKOU

Čtvrtá prázdninová dílna fotografování dírkovou komorou.

Červenec 2009





DĚTI A UMĚNÍ NA ZÁMKU KINDER UND KUNST AUF DEM SCHLOSS



EUROPEAN TERRITORIAL CO - OPERATION
AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007 - 2013
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.



*Spolufinancováno Evropskou unií
z Evropského fondu pro regionální rozvoj*

V obci Milotice, sídle Mikroregionu Nový Dvůr, se již od roku 2003 realizují umělecká sympozia (sochařská, malířská, fotografická), nádherné prostředí barokního zámku vytváří pro tyto aktivity inspirativní nezaměnitelnou atmosféru. Často jsou ke spolupráci zvány školy z mikroregionu, učitelé i děti tak mají možnost seznámit se s uměleckou tvorbou přímo v místě jejího vzniku a být v doprovodných workshopech aktivními účastníky.

Již několik let jsme hledali partnera z Dolního Rakouska, jemuž bychom nabídli účast na těchto aktivitách a společně s ním připravili další projekty v oblasti kultury a umění a podpořili tím setkávání lidí žijících blízko společných hranic, vzbudili společný zájem o vzájemnou komunikaci, o překonání jazykových a jiných bariér. V Gleichgewichtu zastoupeném Dr. Haimo L. Handlem jsme shodou náhod našli vstřícného, tolerantního a obětavého partnera a věříme, že představovaný projekt je začátkem naší vzájemné spolupráce.

Děkuji všem, kteří se na realizaci projektu podíleli, lektorům, účastníkům, realizačnímu týmu, zejména pak Dr. Haimo L. Handlovi.

*Mgr. Alena Presová
Starostka obce Milotice*

In der Gemeinde Milotice – Domizil der Mikroregion Nový Dvůr wurde seit dem Jahr 2003 Kunstsymposium wie z.B. Bildhauerei, Malerei, Fotografieren realisiert. Die wunderschöne Umgebung des Barockschlosses bildet fuer diese Aktivitäten eine inspirative und unverwechselbare Atmosphäre. Oft werden zur Milotice Schulen aus der Mikroregion hizu gezogen. So haben die Lehrer und Schüler die Möglichkeit sich direkt mit der Kunstschöpfung an der Entstehungsstelle bekannt zu machen und sie dabei in den begleitenden Workshops aktiv als Mitglieder zu beteiligen.

Seit einigen Jahren suchten wir einen Partner aus Niederösterreich mit dem Angebot an solchen Aktivitäten teilzunehmen um zusammen mit ihm weitere projekte in Rahmen der Kultur und Kunst entwickeln zu können. Dadurch sollten die Begegnungen von Menschen unterstützt werden, die in der Nähe der gemeinsamen Gränze leben. Zugleich ein weiteres Ziel war, das Interesse für gemeinsame Kommunikation zu erwecken um die Sprachbarieren zu überwinden. Bei „Gleichgewicht“ in Vertretung von Dr. Haimo L. Handl fanden wir zum Glück einen entgegenkommenden, duldsamen und opferwilligen Partner und wir glauben, dass dieses vorgestellte Projekt nur der Anfang unserer Zusammenarbeit ist.

Ich bedanke mich bei allen, die an der Projektrealisierung teilgenommen haben und zwar bei den Lektoren Teilnehmern, der Realisationsgruppe und besonders bei Herrn Dr. Haimo L. Handl.

*Mgr. Alena Presova
Bürgermeisterin von Milotice*

My, Gleichgewicht – Bildungs- & Kulturverein, Drössing (sjednocení vzdělávání a kultura)

Máme radost, že se můžeme účastnit tohoto přeshraničního projektu a prostřednictvím práce a výměny spojit děti z Rakouska a Česka. Umělecká tvorba umožňuje již v začátcích překonat danou řečovou bariéru a je naší nadějí a přáním, aby to vedlo k výuce cizího jazyka.

Fotoworkshop „CAMERA OBSCURA“ se skvěle hodí právě v době dominance virtuální reality a zrychlené elektronické komunikace, která umožní pohlednout na docela jednoduchou techniku, odkrýt staronové myšlení v řemeslnické práci, podmanit a naučit se jí. Je to víc než hra a obdiv a nelze to podcenit.

Obvykle nás vede keramika nejdřív k myšlence na spotřební předměty: vázy, talíře a jiné, teprve pak následuje sochařství. Je jedno, který předmět si zvolíme, řemeslnická výroba zprostředkovává zkušenosti, které mají stejnou podobu a je jedno, jestli žijete v Rakousku, Česku, nebo kdekoli jinde. To učí mnohemu společnému a vybízí přezkoumat přes konkrétní předměty taky řeč za hranicí. A že se při tom nejedná o soutěž a vítěze, nýbrž o společnou vzájemnou spolupráci, poukazuje na kvalitu sympozia.

*Dr. Haimo L. Handl
jednatel společnosti
Gleichgewicht – Bildungs- & Kulturverein*

Wir, GLEICHGEWICHT – Bildungs- & Kulturverein, Drössing, freuen uns, an diesem grenzüberschreitendem Projekt mitwirken zu können und Kinder aus Österreich und Tschechien zu gemeinsamen Arbeiten und einem Austausch zusammenzuführen. Künstlerisches Werken vermag anfänglich eher die existierenden Sprachbarrieren zu überwinden; dass die Kontakte auch zum Erlernen der jeweils fremden Sprache führen mögen, bleibt eine Hoffnung und ein Wunsch.

Der Fotoworkshop „Camera Obscura“ ist hervorragend geeignet, gerade in Zeiten der Dominanz virtueller Realitäten und beschleunigter, elektronischer Kommunikation durch die ganz einfache Technik ein neues altes Schauen und Denken, das die handwerkliche Arbeit bedingt und begleitet, zu lehren. Es ist mehr als Spiel und Staunen, wiewohl beides Qualitäten darstellen, die nicht zu unterschätzen sind.

Keramik lässt einen meist zuerst an Gebrauchsgegenstände denken: Krüge, Vasen, Teller und dergleichen. Dann erst folgt die skulpturale. Ganz gleich, welches Objekt gewählt wird, die handwerkliche Erzeugung vermittelt Erfahrungen, die sich ähneln, ob man nun in Tschechien lebt, in Österreich oder sonst wo. Das lehrt viel Gemeinsames und ermuntert, über das konkret Gegenständliche hinaus auch das Symbolische, die Sprache, zu erkunden, über die Grenzen hinweg. Dass es dabei nicht um einen Wettkampf geht mit Siegern, sondern um eine gemeinsame Teilnahme, steigert die Qualität des Symposiums.

*Dr. Haimo L. Handl
Geschäftsführer
GLEICHGEWICHT – Bildungs- & Kulturverein*

Ve dnech 7. až 11. července 2009 se v Miloticích uskutečnila již čtvrtá letní prázdninová dílna. Při ní se místní děti společně s dětmi z různých koutů země, letos i ze zahraničí s úspěchem pokouší fotografovat bez fotopřístroje, pouze pomocí vlastnoručně zhotovené dírkové komory – plechové nebo lepenkové krabičky, uzavřené před vnikáním světla.

Způsob promítání obrazu zvenčí přes malinký otvor ve stěně je znám již tisíce let, ale až možnost trvale zachytit promítnutý obraz na světlocitlivý materiál, v našem případě plochý film, umožnil zhotovení obrázků, nakreslených „pouhým“ světlem. Zvláště, až tajemný způsob focení krabičkami přiměje děti si pečlivě, s velkou nápaditostí a často vtípem vybírat nevědní motivy. Nápomocné je jim krásné prostředí milotickeho zámku a jeho okolí, místní děti ovšem často fotily i doma.

Výsledkem letošní dílny je opět množství krásných obrázků, z nichž bohužel jen některé se vejdou na výstavu a jen velice omezený počet – od každého ze zúčastněných dětí jen jediný, je otištěn v tomto katalogu. Ten zůstává jako trvalá památka a připomínka několika krásných letních dní, které děti společně strávily téměř dobrodružným úsilím o podmanění si světla k zaznamenání prchavých okamžiků v krásném prostředí Milotic.

František Sysel

In der Zeit vom 7. bis 11. Juli 2009 fand in Milotice schon der vierte „Sommerferienwerkraum“ statt. Die Ortskinder, zusammen mit Kindern aus verschiedenen Regionen des Landes – in diesem Jahr auch aus Österreich – versuchten erfolgreich ohne Fotoapparat zu fotografieren. Sie haben nur mit Hilfe einer selbstgebastelten Lochapparats der aus Blechdose oder Papierbüchse, die vor dem Eindringen des Lichtes verschlossen wurde, fotografieren.

Diese Art der Bildüberspülung von Draußen, durch ein kleines Loch in der Vorderwand, ist schon über tausend Jahre bekannt. Erst die Möglichkeit, auf Dauer, das überspielte Bild auf Licht empfindlichem Material auffangen zu können (in unserem Fall ein flacher Film, der die Erstellung des Bildes ermöglichte, das nur durch das Licht aufgezeichnet wurde). Diese geheimnisvolle Art des Fotografierens mit Hilfe des Kästchens, motiviert die Kinder, sich mit großem Einfallsreichtum, und oft mit Humor, außergewöhnliche Motive auszuschauen. Dabei war die Umgebung des Schlosses in Milotice und seine Landschaft behilflich. Lokalkinder fotografierten aber oft zu Hause.

Das Gesamtergebnis des heurigen Werkraums sind wieder viele wunderschöne Bilder, von denen leider nur einige zur Ausstellung kommen können. Eine sehr geringe Zahl der Bilder von teilnehmenden Kindern – 1 Stück pro Person – können in diesem Katalog abgebildet werden.

Dieser bleibt als dauerhaftes Denkmal und als Erinnerung an einige Sommertage, die die Kinder zusammen verbracht haben und an deren Versuchen sich mit abenteuerlicher Mühe um Lichteroberung zur Aufnahme vergängliche Augenblicke in seltener Umgebung des Ortes Milotice zu beschäftigen.

Frantisek Sysel



Camera Obscura





Zahrada zámku / Schlossgarten



Timon Tiefing, 10 let, Rakousko



Petr Vašulka, 13 let, Milotice

Zahrada zámku / Schlossgarten





Jiří Hájček, 10 let, Šenov



Bára Maňásková, 14 let, Ratíškovice





Ester Syslová, 12 let, Kroměříž



Gregor Führich, 10 let, Rakousko



Haimo L Handl, Rakousko



Vojta Vlach, 8 let, Ratíškovice



Markéta Machalová, 10 let, Ratíškovice



Kristýna Kordulová, 12 let, Ratíškovice





Martin Pomajbík, 15 let, Milotice

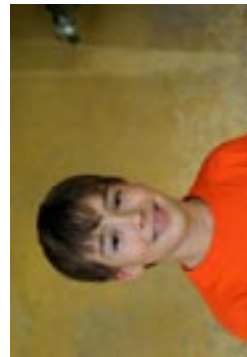


Dagmar Mišeková, Slovensko





Nikola Kaplanová, 12 let, Ratíškovice



Nikola Dunaja, 9 let, Brno





Anna Syslová, Hulín



Markéta Syslová, Brno



Camera obscura (z lat. temná komora nebo dírková komora, pinhole) je optické zařízení používané jako pomůcka malířů a předchůdce fotoaparátu. Camera obscura je v principu schránka (třeba i velikosti místnosti) s otvorem v jedné stěně. Světlo z vnější scény po průchodu otvorem a dopadne na konkrétní místo na protější stěně. Promítalo-li se na papír, mohl malíř obraz jednoduše obkreslit. Výhodou této techniky bylo zachování perspektivy a tím větší realističnost výsledného obrazu.

S popsáním jednoduchým aparátem byl promítaný obraz vždy menší než ve skutečnosti a převrácený. V 18. století byla používána konstrukce se zrcadlem, která obraz promítala na průsvitný papír položený na skleněné desce na vrchu skříňky. Se zmenšujícím se otvorem je promítaný obraz ostřejší, ale zároveň se snižuje jeho jas. Je-li otvor příliš malý, ostrost se opět začne zhoršovat vlivem difrakce. Pozdější camery obscury používaly místo otvorů objektivy, umožňující větší průměr při zachování ostroty obrazu.

(Zdroj: Wikipedia)

ATD
PŘEKLADATELKA
KONTAKTY
WWW.MILOTICE.CZ

MILOTICE
KERAMICKÉ SYMPOZIUM

